

### 哀謝

胞弟譚大宗字根祖陳公府君台山縣深井新富坑村人痛於一九七四年十月廿七日壽終於雲南昆明醫院享壽八十八有二歲家眷遠居祖國未能親視含殮禮成服經於十一月七日午一時假座市黨儀儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙親戚友鄰世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殞存均感謹此哀謝

胞姊陳以煥  
姊丈馬源順  
甥馬耀馬鴻偕眷同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「轉儀」馬源裕合家二十元，周文田先生二十元，葉華合家，葉蔭棠合家，葉蔭廣合家，葉蔭恒，葉蔭施，葉蔭賢，(共六十元)馬長發合家十元，關馬月容五元，歐彩琴五元，趙華合家五元，馬立進三元。

「花園」陶然同人，西方俱樂部同人，葉華合家，黃源，謝林，伍善予，黃鼎，麥平，伍育如合家同，林文振，陳國盛合家，馬瑞庭合家。

Sally & Jean Wong Henry & Dolly Lee Bill & Pauline Lee Jack & Peggy Chow Bessie Sam Chuck Lee Bert & Julie Fong Ron & Belle Chin & Family Doug & Penny Soo

倘有錯漏 祈為見諒

### 哀謝

先夫蕭添字昌顯鄭公府君中山縣深井頭鄉人痛於一九七四年十月廿六日病終於聖保羅醫院享壽七十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮禮成服經於十一月一日下午一時假座市黨儀儀館舉行祭禮安葬於科士蘭墓園叨蒙 親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼高誼隆情殞存均感謹此哀謝

未亡人吳氏  
孤女玉臨玉廉  
女婿陳小維  
男外孫陳理相  
女外孫陳嘉華同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

「轉儀」吳結成合家一百元，吳結英合家一百元，陳小維合家一百元，鄭少波合家六十元，黃容基五十元，玉現五十元合家，謝更，偉雄，曹麗貞，古北根，何遠祥合家，鄭金源十五元，炳湘，澤文，澤深，金陵，錫廉，連有伯母，吳聯，寶湘，計好，蘇伯母，社彬，隸標，官炳，寶信，鋼銘，譚年，大林，吳黎，高潤有，蘇漢彬，馮清亮，雷家勳，胡冰三，洪傑夫，陳炳常合家，陳仲滿吳智嫻(以上每合家十元)鄭金後五元，惠林，劍行，劍容，劍文，慶焜，官池，有生，振振，華森，銳民，惠馨，惠韶，衍新，宗康，保業，煥英，莫惠陵，張英源，陳秀琪，高秀輝，陳星漢，黃啓光，馮煥煥，林重輝，雷情初母，黃善光，廖和，陳官進，

孫垣，林維，雷維祥，吳適恩，陳金泉，陳炳焜，仲良母，八姑，四姑母，黃燦，李姑，陳樹垣(以上每合家五元)鄭培，雪英，社亮，陳光慶，陳國沛(以上每台三元)沙田黎合家二元

「花園」鄭頌頌，吳登，高潤有，濠頭橋所及濠頭橋所實業部，仲滿合家倘有錯漏 祈為見諒

### 新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價議。

(二)十街東四四零，四睡房，有睡房，二副廁所，開價四萬四千五百，可接充十厘息銀期。

(三)一零八八四西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。

(四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

### 華麗新屋

(一)雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

(二)北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘。

(三)列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。

(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋

(五)雲哥華單層一睡房柏文出售交通便利，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

(六)西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩廁所，風景幽雅。

### 商業新盤

(一)市中心十九租柏文，位於 Penton街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。

(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。

### 承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

### 徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直投交 代運佳婿 美滿姻緣 剪此告白 永遠聯絡 請上午電 話五五 六八二二 問黃民強 #4-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時  
每星期營業七天

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油麵  
鹵水牛什

### 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

### 酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省湖底庫庫，(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產鋼鐵為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒牌及唐餐餐，出牌老，顧客高，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖址長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。

地址 Golden Gate Garden Tavern,  
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario  
電話 705-673-8188

### 陳宗怡十一月新盤

連市兄弟實業公司

(一)十街近乃路七年新上下存屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便利，材料新穎，開價八萬四千九，隨時約看。

(二)近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。

(三)近細街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有客廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車場設備齊全，開價二萬九千九。

(四)位域多利及四十一街旺區新商業樓，兩層兩舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

買賣住宅  
柏文大樓  
商業樓宇  
竭誠服務

ANDY CHAN  
291-2622  
872-8445

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫  
香港去頭冰蝦  
澳洲去頭冰蝦  
台灣味精 特價平賣

新到大幫  
委國飛魚牌  
呂宋或 登市

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

### 華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜  
早午茶點 最多供應  
最佳享受 名廚主理  
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳六六，貳貳五四，貳六六，壹八八四

### 修理房屋去水洞

專門修理屋頂漏陽台，去水洞，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五五，三三〇六(Mr. Bob)

### 三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

專售  
收音機  
錄音機  
電子器材  
精工修理  
取價特廉

中國皮鞋拖鞋  
式樣新穎，舒適耐穿  
批發零售，壹律歡迎  
兼賣加國，意國，名廠各式樣工人靴  
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。  
3553 Cambie at 17 Ave., 874-1934

馬君宸  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業樓房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三三七一三式一

何桐相館  
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848  
夜 879-5506

護照相  
二張二元五角  
彩色射印  
每張廿五仙

通用電器行  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到  
名廠急順  
櫃電爐及  
皇后牌乾  
機兼營舊  
電爐優售  
修理快捷  
特價優待  
修理快妥

### 安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計  
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六  
太平洋旅行社 林國良 謹啓

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

### 利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 糖糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一一九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

### 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日，上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷碗碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗翠丸